

Меморандум
Первой международной научно-практической конференции
«Языки и культуры стран Северной Европы:
исследование, преподавание, перевод»

2-4 апреля 2019 года на базе Московского государственного лингвистического университета проходила организованная совместно с Институтом языкознания РАН Первая международная научно-практическая конференция «Языки и культуры стран Северной Европы: исследование, преподавание, перевод».

В работе конференции приняли участие 89 докладчиков из 19 вузов, 5 научных центров из 6 городов России, а также Гётеборга, Осло, Хельсинки и Юваскюля. Помимо докладчиков, в программе повышения квалификации приняли участие около 30 слушателей. С приветственным словом на торжественном открытии конференции обратились представители послов Нидерландов, Норвегии, Швеции, Финляндии.

Конференция планируется как регулярная, призванная продолжить традиции «Всесоюзных Конференций по изучению скандинавских стран и Финляндии».

Участники конференции отметили эффективность формата и актуальность проблематики, заданной Первой международной научно-практической конференцией «Языки и культуры стран Северной Европы: исследование, преподавание, перевод». Показал свою действенность принцип объединения докладов внутри секций не по языкам, а по единству обсуждаемой проблематики. Он позволил выявить наиболее актуальные направления исследования языков североевропейского ареала, а формат «Круглых столов» позволил взглянуть на рассматриваемые проблемы под разными углами зрения, одновременно выявив наиболее перспективные направления исследований.

К таковым по результатам данной конференции следует отнести: с одной стороны, продолжение классических традиций филологического исследования древних текстов североевропейского региона и изучение современных языков североевропейского ареала в антропоцентрической и в социолингвистической перспективе; а с другой стороны, обмен практическим опытом в профессиональной среде переводчиков с языков региона и в профессиональной среде преподавателей этих языков и разработку частной теории перевода, а также разработку научных основ для создания пособий нового типа для отдельных языков Северной Европы,.

Разнонаправленность тематики конференции отражает сложившуюся в нашей стране практику, когда один и тот же специалист по тому или иному

языку Северной Европы зачастую выступает и как преподаватель, и как переводчик, и как исследователь данного языка. Учитывая указанную разнонаправленность тематики, связанной с изучением языков региона, имеет смысл в будущем объединять доклады в круглые столы тогда, когда они тесно объединены общей проблематикой и методологическими подходами, тогда как менее жестко тематически связанные между собой доклады имеет смысл организовывать по принципу стандартных секционных заседаний.

В качестве постоянной базы проведения конференции предлагается Московский государственный лингвистический университет, действующий в тесном сотрудничестве с Институтом языкознания РАН, выступающим в качестве постоянного соорганизатора. Также видится целесообразным пригласить к сотрудничеству другие вузы и научные институты.

Конференция будет проводиться раз в три года. Следующая конференция, запланированная на апрель 2022 г., приурочена к празднованию юбилея кафедры скандинавских, финского и нидерландского языков МГЛУ.

Оповещение о конференции будет рассылаться за год до ее проведения.

Будущие организационные задачи состоят в широком привлечении к участию зарубежных университетов и исследовательских центров, а также в расширении участия отечественной научной, переводческой и педагогической общественности. К участию в работе секций планируется более активно привлекать перспективную научную молодежь из числа аспирантов и магистрантов российских и зарубежных вузов. Планируется более тесное сотрудничество с культурными отделами посольств Северной Европы в целях информационной поддержки.

До начала конференции будут издаваться электронные сборники тезисов всех докладов, а доклады, отражающие наиболее перспективные направления исследований, будут публиковаться в Вестнике МГЛУ не позднее, чем через год после проведения конференции.

Дорогие друзья и коллеги, ждем вас на Второй международной научно-практической конференции «Языки и культуры стран Северной Европы: исследование, преподавание, перевод» в апреле 2022 года!

С уважением,

Оргкомитет